

Michael Oguttu ✎  
Vusi Malindi 📧  
Agri Afshin 📧  
kurdisk (sorani) / bokmål 🗣️  
nivå 2 📖



Zama er flink!

زاما زێڕه‌که

# Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)

زاما زێڕه‌که / Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



برا بچوکه که ی من زۆر دهخه وی. من زوو له خه وهه ل دهستم،  
چونکه من زیره کم!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner  
tidlig fordi jeg er flink!

Jeg er den som slipper solen inn.

...

٢٠١٥

من به پنجره‌ها را باز می‌کند و نور خورشید را بیرون می‌گذارد.

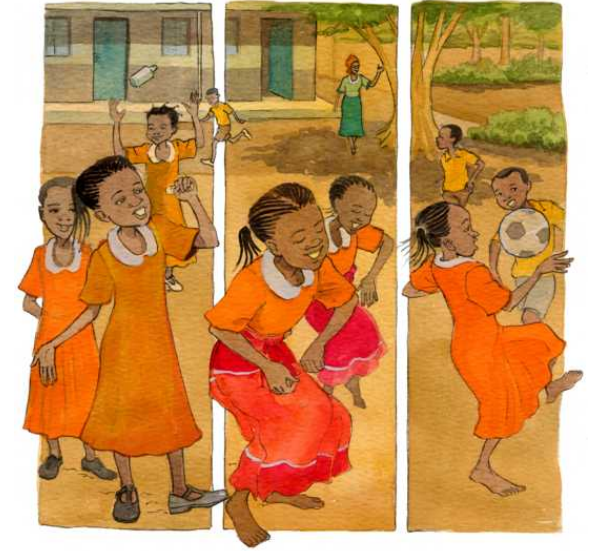




دايكم ده لى: "تو نه ستيرهى به يانيانى منى."

...

"Du er min morgenstjerne", sier mamma.



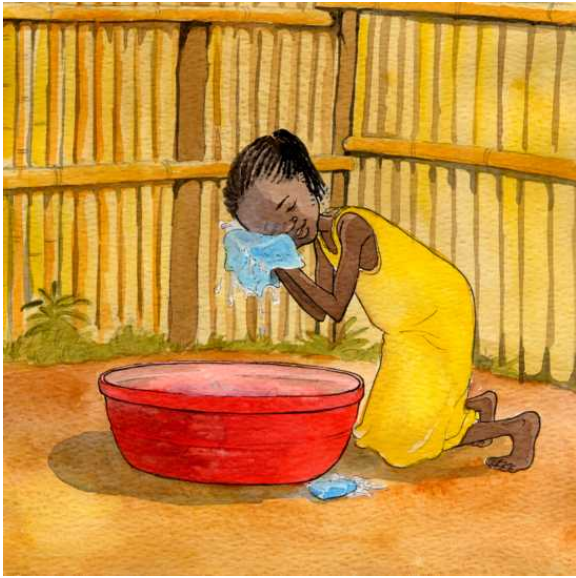
من هه موو پوژى نه م كاره باشانه جي به جى ده كه م، به لام نه و

كاره ل هه موويان زياتر حه زم ليه تى، ياريكردنه!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!

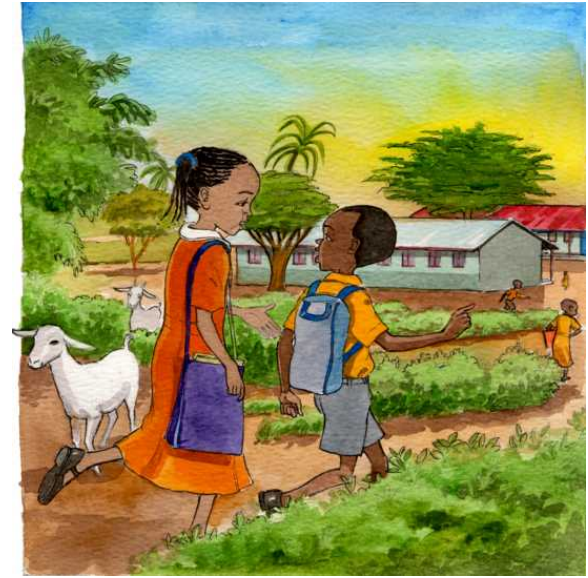




من تەنانت دەتوانم بە ئاوی سارد و سابوونی شینی بۆن  
ناخۆشیش دەموچاوم بشۆم.

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



هەر وهه مان له وه دنیایا ده بمه وه که برا بچوکه که م هه موو  
شتیکی نوێی قوتابخانه فیر بووه.

...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.

Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.

من ده تو انم دو گه ی کراسکار و قه پتانی پتلا و کاو کا انم بنه سیم.

...

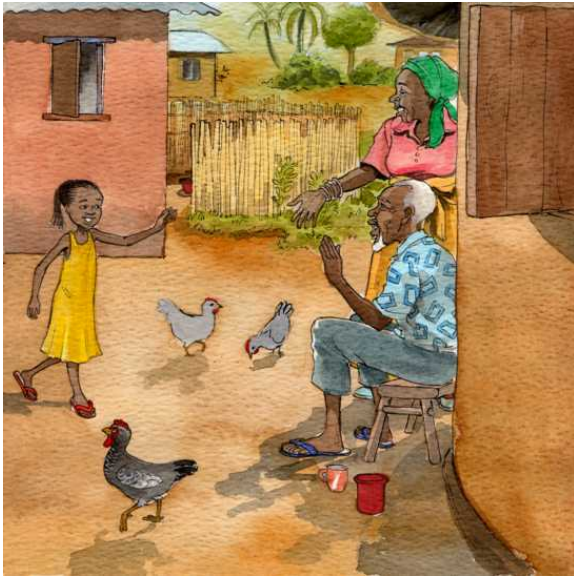


Mamma minner meg på tannpussen: "Glem ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"

...

دایکم به نیرم دینتیه وه دایک انم بشویم، نه و ده لی: "دایک انم دایک به نیرم ده لی: "منیش ده لی: "هه گریزا





دوای خوښوشتن سلاو له باپیره و پوورم ده که م و روژیکې  
خوښیان بو به ئاوات ده خوازم..

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og  
tante og ønsker dem en god dag.



دواتر خوّم جله کانم ده بهر ده که م. دایکم ده لی: "ئیسټا توّ گه وره  
بوویه."

...

Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå,  
mamma", sier jeg.